



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/3
23 July 2012

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的
生物多样性公约缔约方大会
第六次会议
2012 年 10 月 1 日至 5 日，印度海德拉巴
临时议程*项目 5

生物安全信息交换所的运作和活动

执行秘书的说明

一. 导 言

1. 生物安全信息交换所是根据《卡塔赫纳生物安全议定书》第 20 条作为《生物多样性公约》信息交换所机制的一部分而设立的，以便 (a) 促进交流有关改性活生物体的科学、技术、环境和法律等方面的信息数据和经验；和 (b) 协助缔约方履行本议定书，同时顾及各发展中国家缔约方，特别是其中最不发达国家和小岛屿发展中国家、经济转型国家。生物安全信息交换所中央门户网站可在线访问 <http://bch.cbd.int>。

2. 在其第五次会议上，作为《议定书》缔约方会议的公约缔约方大会在第 BS-V/2 号决定中提醒各缔约方注意其义务，并请其他国家政府：(a) 及时就有关改性活生物体的最后决定和对此种决定的风险评估摘要，向生物安全信息交换所提供完整和准确的信息；(b) 同秘书处全力合作，努力维持生物安全信息交换所信息内的完整信息；(c) 指出并记录妨碍或阻碍有效使用生物安全信息交换所的具体障碍。

3. 缔约方还在其第 BS-V/2 号决定中，请执行秘书：(a) 继续向缔约方提供协助和信息，使其了解如何通过生物安全信息交换所中央门户网站提交和获得信息，并探讨以创新的方式协助各缔约方也能够以联合国正式语文之外的其他语文提交生物安全信息交换所的信息；(b) 通过生物安全信息交换所、与生物安全相关议题和执行《议定书》有关的在线论坛和会议提供便利；(c) 除其他外，通过推动定期交流信息和在线讨论，加强参与生物安全信息交换所各国家联络点的活动，并探讨如何以创新方式从因特网连接有限的缔约方

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/1。

那里收集意见；和(d) 探讨以何种方式制定机制以协调从各种其他来源（例如：经济合作与发展组织和联合国粮食及农业组织）获得的类似数据，以期避免工作的重复和改善作为生物安全信息共享的全球性机制的生物安全信息交换所の利用。

4. 另外，在这份决定中，《议定书》缔约方还请缔约方并邀请其他政府和有关组织：(a)就上一个闭会期间有关下列事项的变动，向执行秘书提交意见：（一）共用格式；（二）登记程序；（三）分析调查结果的工具；以及（四）以图表说明数据，并请执行秘书参考这些意见致力于在今后改善生物安全信息交换所；和 (b) 积极参与生物安全相关议题和执行《议定书》有关的在线论坛和会议，以期达到充分的区域参与和确保讨论的结果得到考虑。《议定书》缔约方还请缔约方并邀请其他国家政府通过生物安全信息交换所，详细查明本国关于生物安全信息交换所节点的需要，并请联合国环境规划署通过生物安全信息交换所项目二以及执行秘书对已查明的需要提供必要的支持。

5. 《议定书》缔约方还请环境规划署通过生物安全信息交换所项目二：(a) 推动在全球、区域，特别是次区域级的能力建设工作，以便加强不同国家之间的经验交流；(b) 同执行秘书合作编写关于生物安全信息交换所的进一步准则，以及已查明对生物安全信息交换所认识最少的潜在用户类别。

6. 在其第五次会议上，《议定书》缔约方还在关于“财务机制和财政资源”的第 BS-V/5 号决定中，建议缔约方大会在就支持执行《卡塔赫纳生物安全议定书》一事通过对全球环境基金的指导意见时，提到环境规划署-全环基金生物安全信息交换所项目二敦促全环基金，除其他外，“将其为有效参加生物安全信息交换所的能力建设提供的支助扩大至所有符合资格的《议定书》缔约方，并提交报告供《议定书》缔约方第六次会议审议”。

7. 在第 BS-V/16 号决定中，《议定书》缔约方通过了 2011 年至 2020 年期间《卡塔赫纳生物安全议定书战略计划》。¹本文件的第二部分介绍了一份关于根据《卡塔赫纳生物安全议定书战略计划》相关目标共享信息的进度报告。第三部分介绍了以第二次国家报告所提供信息为基础，利用《议定书战略计划》各项指标对生物安全信息交换所进行的初步评估。第四部分介绍了关于生物安全信息交换所运作方式的决定草案的要点。文件的附件载有向生物安全信息交换所提交的各种记录的细目分类、利用第二次国家报告中所提供信息编写的柱状图以及利用《战略计划》专门针对生物安全信息交换所的各项指标进行的一项评估。

二. 关于根据《卡塔赫纳生物安全议定书战略计划》相关战略和业务目标共享信息的进度（重点领域 4 以及重点领域 2 的部分要点）

8. 《卡塔赫纳生物安全议定书战略计划》将共享信息作为一项旨在加强关于《议定书》的“相关信息的可利用性及交流”的战略目标（重点领域 4）。信息共享还被确定为该《战略计划》能力建设（重点领域 2）的业务目标之一。以下部分介绍了一份关于到目前为止在执行上述广泛和《战略计划》的指定目标方面的进度报告。

¹ BS-V/16 附件可访问 http://bch.cbd.int/protocol/issues/cpb_stplan_txt.shtml。

A. 重点领域2：能力建设（业务目标2.6）

9. 《战略计划》的重点领域 2 是以“能力建设”为中心，其战略目标是“进一步发展和加强缔约方执行《议定书》的能力”。在《战略计划》10 年期结束后，重点领域 2 的预期影响之一是“充分利用各种信息交换制度”，而关于信息共享的业务目标 2.6 的目标是“确保所有既定利益攸关方都能很方便地访问生物安全信息交换所网站，特别是发展中国家和过渡经济体国家”。

10. 在闭会期间，秘书处已经指示其各项活动要在《战略计划》框架内，通过提供(一)关于如何使用生物安全信息交换所的进一步培训，和(二)改进访问生物安全信息交换所中央门户网站的方便性，实现上述各项目标：

培训

(a) 在环境规划署-全环基金生物安全信息交换所项目二第二阶段之初，秘书处为该项目之下的培训师核心小组中 32 位区域顾问提供培训，并且一直在为其工作提供持续在线支持；

(b) 与环境规划署-全环基金生物安全信息交换所项目二合作，秘书处的工作人员参与组织和举办三个次区域培训讲习班，这些讲习班将由来自 45 个国家的生物安全信息交换所国家联络点的人员参加。² 按照计划，第四次讲习班拟于 2012 年 7 月举行，针对的目标是加勒比次区域；

(c) 为了便于环境规划署-全环基金生物安全信息交换所项目二开展工作，秘书处通过生物安全信息交换所开发了一个新的培训工具，使区域顾问能够访问和管理 Hermes 应用程序中的培训实例，以便用于发展国内生物安全信息交换所节点；

(d) 秘书处开发了一个全新的在线培训生物安全信息交换所空间，专门用于培训，³ 任何注册用户都可以作为(一)一个普通注册用户；(二)一个生物安全信息交换所国家联络点，或(三)一个国家授权用户练习提交记录；

(e) 环境规划署-全环基金生物安全信息交换所项目二已经开发和编写了一个新的关于“注册信息”的“帮助”部分和新的培训材料，包括新的利益攸关方课程、安全研究以及关于 Hermes 和 Ajax 开发工具的指导，秘书处已经对其进行同行审查，并且已经通过生物安全信息交换所帮助部分向用户开放；⁴

(f) 可通过生物安全信息交换所获得的关于新工具和改进工具的信息已经通过各种讲习班和生物安全信息交换所论坛（见下文论坛部分）向生物安全信息交换所国家联络点和国家授权用户传播；

(g) 尽管作为缔约方会议的缔约方大会（缔约方大会第 X/25 号决定）请求“将其为有效参加生物安全信息交换所的能力建设提供的支助扩大至所有符合资格的《议定

² 在环境规划署-全环基金生物安全信息交换所项目二之下举办了以下区域培训讲习班：拉丁美洲（2011 年 9 月 5 日至 9 日，巴拿马巴拿马城）、亚洲及太平洋和中东欧区域培训讲习班（2011 年 10 月 24 日至 28 日，大韩民国大田）和非洲区域培训讲习班（2011 年 11 月 14 日至 18 日，突尼斯突尼斯市）。

³ 生物安全信息交换所培训网站可访问：<http://bch.cbd.int/resources/trainingsite.shtml>。

⁴ “注册信息”帮助部分和新培训材料可访问生物安全信息交换所帮助部分，可访问：<http://bch.cbd.int/help/topics/en/webframe.html>。

书》缔约方”，但到目前为止，生物安全信息交换所能力建设项目第二阶段各项活动一直仅仅局限于重点领域“生物多样性”之下 147 个符合资格的缔约方当中的 50 个缔约方。

访问的便利性

(a) 在闭会期间，秘书处完成了联合国六种正式语文对所有生物安全信息交换所网页的翻译工作，并且正在继续更新所有新的网页及修改现有网页；

(b) 生物安全信息交换所目前允许用户使用联合国六种正式语文中至少一种以及不限数量的其他语文提交记录。对于可用不止一种语文访问的所有记录，记录页顶部有一个选择菜单，能够让用户选择不同的语言选项。如果生物安全信息交换所记录是利用针对国家参加情况的 **Hermes** 或 **Ajax** 解决方案进行展示，则也有多语文选项可供选择；

(c) 尤其是，**Hermes** 应用程序是一个完整的多语文平台，它能够让各国翻译其生物安全国家节点的完整基础设施（例如，菜单、用户界面等），并以其选择的语文创建这些基础设施。不同语文的 **Hermes** 正式网站的实例可访问：<http://bch.cbd.int/resources/solutions/>；

(d) 生物安全信息交换所用户也可以用联合国六种正式语文以外的其他语文注册元数据和伴随文件。但是，就元数据而言，如果联合国非常鼓励提供记录随附文件的免费译文，则需要使用联合国六种正式语文中的一种提供免费译文；

(e) 可通过生物安全信息交换所向所有生物安全信息交换所国家联络点提供一个新的、用于国家授权用户管理的生物安全信息交换所模块。该模块能够让所有生物安全信息交换所国家联络点在验证其身份之前指定国家授权用户提交国家记录，并且利用 **Hermes** 实例管理本国生物安全信息交换所节点；

(f) 做出特殊努力，改进生物安全信息交换所记录的管理工作流程，特别是将工作重点放在加强国家授权用户与所有生物安全信息交换所国家联络点之间的合作方面。目前，生物安全信息交换所“注册信息”部分的主页上着重突出了所有需要所有生物安全信息交换所国家联络点或国家授权用户注意的记录（即，已经提交/拒绝/接受的记录或修改请求）。另外，为了简化生物安全信息交换所记录的管理工作，还向生物安全信息交换所用户发送了个性化的电子邮件信息；

(g) 开发了一个类似的电子邮件信息报警系统，以通知用户其生物安全信息交换所状态发生的任何变化（例如，订阅论坛信息、向生物安全专家名册指定专家等等）；

(h) 已在生物安全信息交换所查询生成的所有记录清单中插入了新的图标。它们能够告诉用户每个特定记录所属的主要类别。当鼠标指针落在图标上时，所出现的文本会对图标的功能做出解释（“工具提示”）。生物安全信息交换所网页还为生物安全信息交换所网站上出现的所有图标提供一个图注；⁵

(i) 对互联网连接能力有限的国家内所有生物安全信息交换所国家联络点和国家授权用户进行了一次调查，以便评估专门为方便通过手持设备进行访问而设计的生物安全信息交换所中央门户网站是否能够增加对该生物安全信息交换所网站的普通访问。调查结

⁵ 为生物安全信息交换所网页上出现的所有图标提供图标的网页可访问生物安全信息交换所网站中“资源”部分：<http://bch.cbd.int/resources/icons/>。

果没有说服力。一方面，在计算机连接能力有限的区域，通过手机线路连接互联网被认为是一种可能的替代方案。另一方面，担心成本问题表明，参与这次调查的机构不可能支持采用这种办法。

B. 重点领域 4：信息共享（业务目标 4.1-3）

11. 《战略计划》的重点领域 4 是以“信息共享”为中心，其战略目标是“加强相关信息的可利用性和交流”。该重点领域还设想三个业务目标：(一) 生物安全信息交换所成效；(二) 生物安全信息交换所作为一个在线讨论和会议的工具；和(三) 除通过生物安全信息交换所以外的信息共享。

12. 业务目标 4.1——生物安全信息交换所成效，其目的是“增加向生物安全信息交换所网站提交的以及从生物安全信息交换所网站中检索的信息的数量和质量”。在这个领域，秘书处在闭会期间的活动重点放在：(一) 完善提交信息的一些通用格式，(二) 增加提交信息和检索信息的便利性，(三) 扩大可用信息来源的范围，和(四) 对中央门户网站的一般维护。

个性通用格式

(a) 采用了一个新的通用格式，用于提交“关于《卡塔赫纳议定书》执行情况的第二次国家报告”。这是一个在线通用格式，与一个新的“分析程序”工具⁶连接起来，使生物安全信息交换所用户能够选择其感兴趣的部分/问题，对比各区域/国家的结果，显示统计数字等。

(b) 已对向生物安全信息资源中心提交信息的通用格式进行更新，使用户能够将风险评估记录与“关于改性活生物体风险评估的指导意见”（第 BS-V/12 号决定）的具体部分连接起来。已经为验证这些记录建立一种特殊机制，并提交《议定书》缔约方在关于风险评估的议程项目 14 之下进行审议；

(c) 已对“生物安全组织”的通用格式进行更新，以便能够提交关于改性活生物体检测和识别实验室的信息（第 BS-V/9 号决定）；

(d) 已经更新“改性活生物体”通用格式，以便能够容纳关于遗传要素的结构的信息（对这一功能的编辑目前仅限于秘书处）。

提交的便利性

(a) 在其当前正在为提高生物安全信息交换所网站中注册记录准确和完整性所做出的努力中，秘书处已在生物安全信息交换所中央门户网站中创建了一个题为“国家记录的完整性”的新网页。⁷ 这个网页使所有生物安全信息交换所国家联络点和国家授权用户都能识别不完整的已公布国家记录，并且能够用通用格式所要求的必填信息对其进行相应的更新；

⁶ 搜索国家记录信息的应用程序以及相关分析程序可在生物安全信息交换所中央门户网站的“查找信息”部分找到：
<http://bch.cbd.int/database/reports/>。

⁷ “国家记录的完整性”网页可在生物安全信息交换所中央门户网站的“检索信息”部分找到：
<http://bch.cbd.int/managementcentre/record-completeness/>。

(b) 按照非正式咨询委员会提出的一项建议，⁸ 将对提交不完整记录中的补充必填信息给予更多的灵活性。特别且仅限于在采用必填字段之前所创建的不完整记录，将能够部分修改并重新公布这些记录，而没有必要提交所有缺失必填信息；

检索的便利性

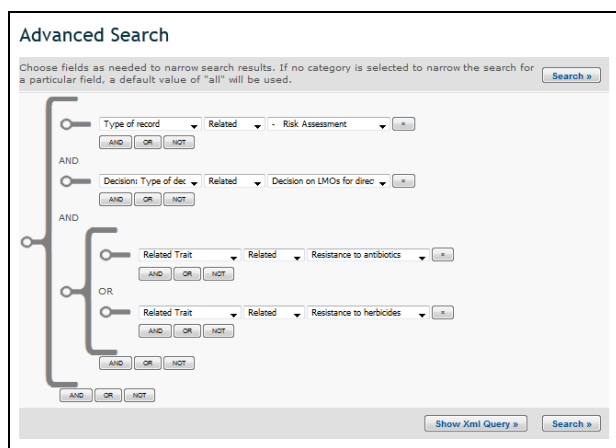
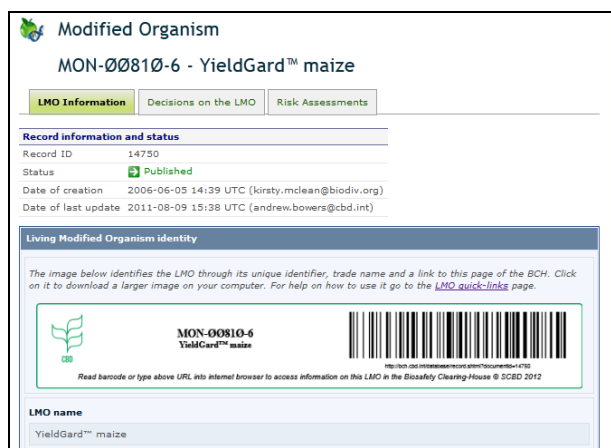
(a) 对搜索界面和输出格式进行了几处修改，以便于检索信息：例如，在搜索网页上采用了新的过滤程序、通过利用图标对输出结果进行了分类处理（仍有待完善）、在主页上区分新记录 and 近期更新的记录、正在修改的记录与已修改记录之间的交叉连接等；

(b) 现在，生物安全信息资源中心查找界面为提供随附文件文本中所包含关键字查找功能（例如，PDF 或 MS Word 格式文件）；

(c) 现在，在生物安全信息交换所中央门户网站中注册的每个改性活生物体记录中都提供“改性活生物体快速链接”（“LMO Quicklinks”）（通过其特有识别符、商品名称以及与生物安全信息交换所中央门户网站中有改性活生物体可用信息的网页链接来识别改性活生物体的小图形文件）⁹（见图 1）；

(d) 为了使用户能够在所有类别的记录中进行查找，采用了一个“高级查找”模块。¹⁰ 今后，高级查找中提供的查找参数名列表将会逐渐增加（见图 2）；

图 1 – 改性活生物体信息网页上提供的“改性活生物体快速链接”（“LMO Quicklink”）



(e) 除了查找结果网页上已经提供的分组和分类选项之外，任何查找所产生的记录现在均可以通过多种方式显示：例如，列表（按图标分类）、地图（如果结果可以按国

⁸ 根据第 BS-I/3 号决定，秘书处定期向非正式咨询委员会寻求帮助，重点是提供解决与开发生物安全信息交换所中央门户网站有关的技术问题的指导意见。在闭会期间举行的两次会议的简要结果可参见 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/20 号文件。

⁹ 关于“改性活生物体快速链接”（“LMO Quicklinks”）及其下载链接可在生物安全信息交换所网站的“资源”部分找到：<http://bch.cbd.int/resources/quicklinks.shtml>。

¹⁰ “高级查找”网页可在生物安全信息交换所网站的“查找信息”部分找到：<http://bch.cbd.int/database/advanced/>。

家分类）以及生物安全信息交换所网站用户可以在最相关的参数中选择横坐标轴和纵坐标轴然后用图形表示数据分布的矩阵（柱状图，见图 3-6）；

(f) 通过生物安全信息交换所网站上的任何查找获得的数据均可以输出到“csv”格式文件中，可以利用任何电子数据表软件进行记取（例如，MS Excel）。

图3 – 向生物安全信息交换所网站提交的风险评估记录列表

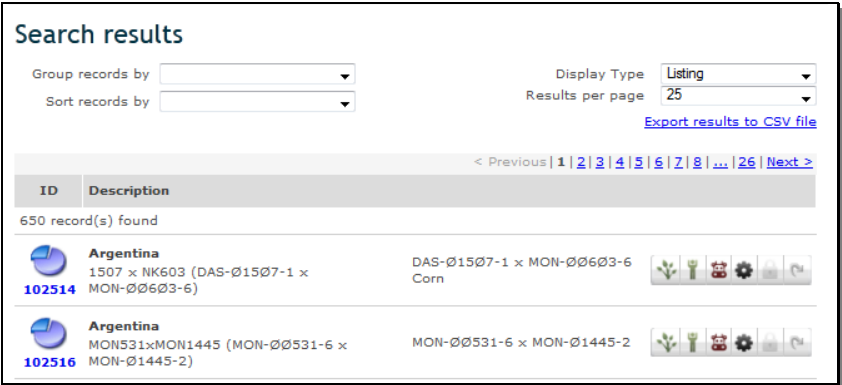


图4 – 向生物安全信息交换所网站提交的风险评估记录的地理分布 (GIS图)

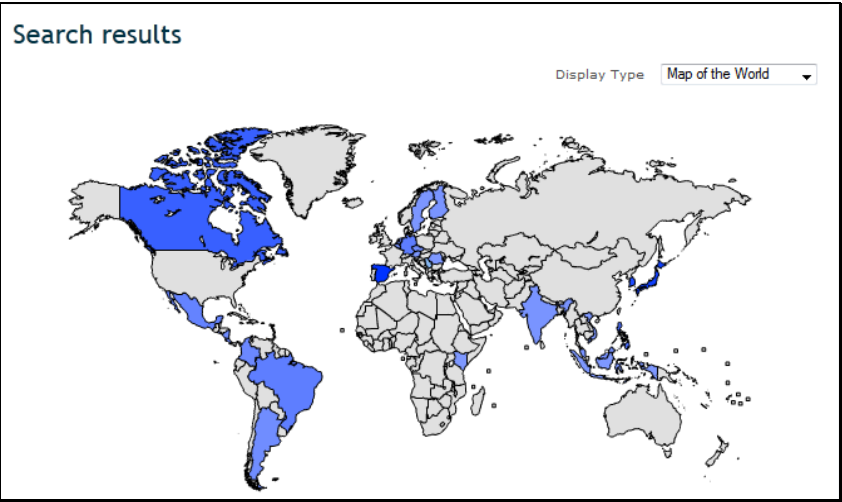


图5 – 向生物安全信息交换所网站提交的风险评估记录的区域分布 (矩阵)

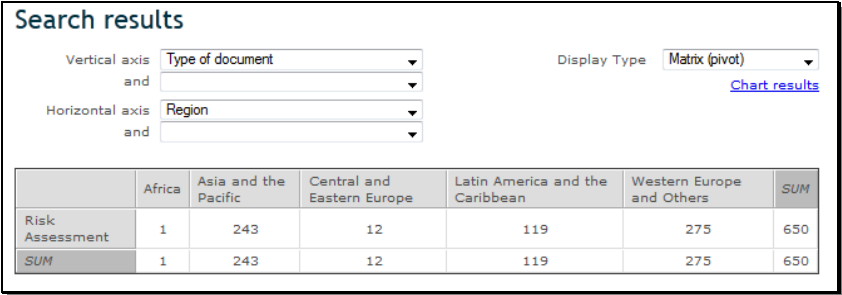
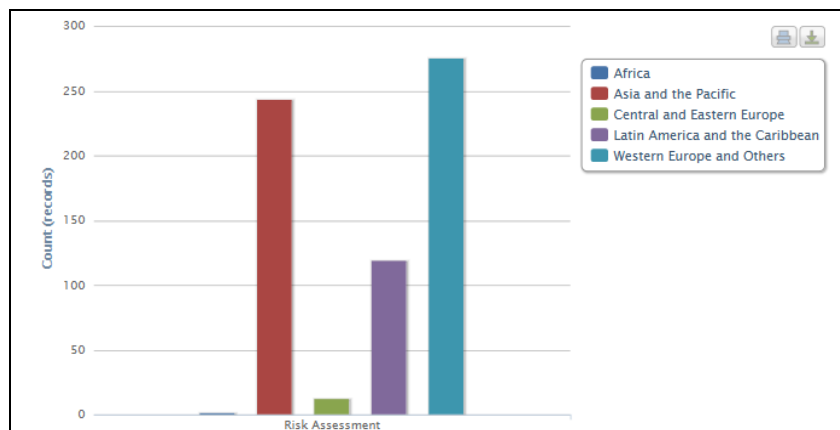


图6 – 向生物安全信息交换所网站提交的风险评估记录的区域分布（柱状图）



可用信息来源数量增加

(a) 很多可以利用的生物安全信息来源已经汇总到“生物安全信息交换所网站虚拟图书馆”的总标题之下。除了现有“生物安全信息资源中心”（由秘书处负责维护）和“书目安全”收藏（由国际遗传工程和生物技术中心负责维护）以外，与“Research4Life”倡议数据库（由耶鲁大学和康奈尔大学图书馆共同维护）的链接以及如何访问这些数据库的信息现已收入生物安全信息交换所虚拟图书馆；¹¹

(b) 两个关于改性活生物体检测方式的数据库，即“欧盟转基因粮食和饲料参考图书馆”（EURL-GMFF）和“国际作物生命协会检测方法数据库”，¹² 现已可以与生物安全信息交换所相互操作。对于特定检测方式，如有可用参考资料，可通过改性活生物体信息网页上的链接予以提供；

(c) 已在执行与有关某些农业生物技术产品的管理和市场状况的“生物贸易状况”（“Biotradestatus”）数据库（由生物技术行业组织-BIO 负责管理）¹³之间的相互操作性方面取得一些进展。

中央门户网站的一般维护

(a) 生物安全信息交换所网站的效率已在闭会期间有了实质性的提高。这包括：(一) 完成了所有旧记录向当前通用格式的数据转移；(二) 转移或删除了废弃不用的模块；(三) 升级了 Hermes 实例和移除了已不使用的实例；和(四) 普遍提高了生物安全信息交换所网站的性能(即，网页加载速度更快)；

(b) 业务目标 4.2（生物安全信息交换所网站作为在线讨论和会议的一个工具）目的是“将生物安全信息交换所网站建设成为一个能够充分发挥功能和有效的平台，以便协助各国执行《议定书》”。在闭会期间，秘书处在此领域内的活动主要侧重于：(一) 组

¹¹ 访问生物安全信息交换所虚拟图书馆，包括关于收藏的信息（生物安全信息资源中心，Bi-blio-safety 和 Research4Life）可在生物安全信息交换所网站“查找信息”部分：<http://bch.cbd.int/database/library.shtml>。

¹² 欧盟转基因粮食和饲料参考图书馆（EURL-GMFF）及国际作物生命协会检测方法数据库都可以通过生物安全信息交换所改性活生物体记录链接进行访问，并且可以分别访问：<http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/default.htm>（EURL-GMFF）和<http://www.detection-methods.com/>（国际作物生命协会）。与国际作物生命协会数据库之间的完全互操作性尚未实现。

¹³ 生物贸易状况（Biotradestatus）网站是一个关于某些农业生物技术产品管理和市场状况的数据库，由生物技术行业组织(BIO)负责维护：<http://www.biotradestatus.com/>。

织在线论坛和实时会议，和(二)通过提高 Hermes 节点的可用性和能力以及通过 BCH Ajax 插件程序可检索信息的可用性和能力，为国家节点提供协助。

在线论坛和实时会议

(a) 在闭会期间，秘书处发起并协调了 27 个在线讨论组，涉及 8 个不同的《议定书》专题领域，并且发起和协调了 8 次实时会议，涉及其中的两个专题领域。¹⁴ 共有 1243 位来自全球所有区域的参与者参加了这些讨论组和实时会议。有些讨论组和实时会议是用除英文以外的联合国正式语文进行的。表 1 和 2 介绍了参加这些讨论组和实时会议的分类数字。

(b) 为了帮助生物安全信息交换所用户与实时会议连接，还开发了一个诊断模块。¹⁵ 该模块大幅提高了用户能够参加会议及明显减少技术问题的比例；

(c) 除了上述论坛之外，为了使用户之间能够就特定专题领域进行互动，目前已有 12 个协作门户网站在通过生物安全信息交换所网站运行。¹⁶

表 1. —— 在闭会期间举行的在线论坛的详细情况

专题领域	对象	讨论组数量	缔约方		非缔约方		组织		合计	
			国家	参与者	国家	参与者	机构	参与者	国家/机构	参与者
风险评估	风险评估专家	8	50	193	6	12	56	76	112	281
生物安全信息交换所的生物安全信息交换所网站	国家联络点、国家授权用户和国家主管部门	1	163	624	30	57	0	0	193	681
非正式咨询委员会	非正式咨询委员会成员	1	15	15	2	2	3	3	20	20
能力建设	不限	2	无数据	无数据	无数据	无数据	无数据	无数据	无数据	无数据
海关官员	海关官员	1	15	21	-	-	-	-	15	21
检测和识别	实验室科学人员	4	18	34	-	-	-	-	18	34
社会经济因素	不限	9	34	74	5	18	-	-	39	92
环境规划署-全环基金生物安全信息交换所项目二	相关项目	1	23	29	5	8	无数据	无数据	28	37
合计		27		990		97		79		1166

¹⁴ 2012 年 5 月以前的数据。

¹⁵ 在生物安全信息交换所网站“资源”部分之下有一个“实时在线会议诊断工具”：http://bch.cbd.int/resources/realtime_diagnostic.shtml。

¹⁶ “在线论坛和门户网站”名单可在生物安全信息交换所网站“资源”部分找到：<http://bch.cbd.int/onlineconferences/>。

表 2. ——闭会期间举行的实时会议的详细情况

专题领域	对象	实时会议次数	缔约方		非缔约方		组织		合计	
			国家	参与者	国家	参与者	机构	参与者	国家/机构	参与者
风险评估	风险评估专家	4	18	29	-	-	11	11	29	40
社会经济因素	不限	4	16	24	1	2	11	11	28	37
合计		8		53		2		22		77

Hermes 和生物安全信息交换所 Ajax 插件程序

(a) 2011 年，对所有生物安全信息交换所国家联络点进行了一次调查，使秘书处能够查明并删除所有未使用过的 **Hermes** 实例，并为相关国家提供该工具的改进版。**Hermes** 节点使国家联络点能够利用网络能力、内容管理系统以及生物安全信息交换所中央门户网站的所有数据库，管理其本国的独立国家生物安全网站。根据生物安全信息交换所已经掌握的信息，截至本报告编写日期，已有 21 个国家将本工具作为其正式国家生物安全节点的管理平台。¹⁷ 另外，还有 89 个国家或区域组织已经要求获得 **Hermes** 实例，并且目前正在对这些实例进行测试，民族英雄发展其本国或区域生物安全网站；

(b) 秘书处最近刚刚发布了生物安全信息交换所 **Ajax** 插件程序的更新版本，目的是让独立网站能够摘取并显示所有生物安全信息交换所数据库中所包含的任何信息。除了国家信息之外，新的 **Ajax** 插件程序还使网站能够显示有关源自生物安全信息交换所网站的关于改性活生物体、遗传要素、专家名册、生物安全信息资源中心记录等信息；

(c) 业务目标 4.3——除通过生物安全信息交换所网站以外方式进行信息共享，目的是“通过其他信息交流机制加强了解”。在闭会期间，秘书处在这一领域内的活动重点关注：(一) 积极参加区域和国际会议（见上文“培训”部分）和(二) 通过生物安全信息交换所网站以外的系统传播与生物安全信息交换所相关的信息。

传播与生物安全信息交换所相关的信息

(a) 刻在光盘上的生物安全信息交换所脱机版被发往 31 个互联网接入能力有限的国家的所有生物安全信息交换所国家联络点，每个季度一次。截至 2010 年 6 月，脱机版内容已经拥有全部联合国六种正式语文的版本；

(b) 所有生物安全信息交换所网站用户都可以订阅“生物安全信息交换所当前认识服务”，这是一种以电子邮件形式提供的每周公报，介绍有关向生物安全信息交换所提交的最新信息清单。该公报还报告生物安全信息交换所用户和秘书处发布的生物安全信息交换所新闻；

(c) 生物安全信息交换所新闻、《卡塔赫纳议定书》新闻和生物安全相关通知也通过“简易信息聚合”（RSS）方式以及通过网上社交服务（例如，Twitter 和

¹⁷ 关于 **Hermes** 和生物安全信息交换所插件程序的信息以及生物安全信息交换所正式国家生物安全节点所说明的所有 **Hermes** 站点名单可参见生物安全信息交换所网站上的“资源”部分：<http://bch.cbd.int/resources/solutions/>。

Facebook¹⁸) 进行传播, RSS 是一种标准的网上消息来源格式。生物安全信息交换所中央门户网站和《卡塔赫纳议定书》网站的主页上都提供访问所有生物安全信息交换所相关互联网信道;

(d) 还建立了一个生物安全信息交换所 *YouTube* 信道。¹⁹ 从生物安全信息交换所中央门户网站和 *YouTube* 门户网站, 都可以下载秘书处制作的关于生物安全的所有视频。目前生物安全信息交换所 *YouTube* 信道上可用的外联材料清单中包括一个关于《卡塔赫纳生物安全议定书》主要条款的一个视频(英文版本, 其他 5 种联合国正式语文版本目前正在翻译中); 关于《关于赔偿责任和补救的名古屋-吉隆坡补充议定书》的视频(英文版本); “绿色海关倡议”的介绍视频(全部 6 种联合国正式语文); 5 个关于生物安全信息交换所一般用法的教学软件(英文、法文和西班牙文版本); 以及 1 个关于改性活生物体快速链接用法的介绍视频(英文版本);

(e) 按照作为缔约方会议的缔约方大会在第 BS-V/2 号决定中提出的一项请求, 已经与经济合作与发展组织(经合组织)和联合国粮食及农业组织(粮农组织)建立了联系, 以期避免工作重复以及提高生物安全信息交换所作为一个全球生物安全信息共享机制的实用性。上述两个组织已经表明其打算充分配合以实现这一目标。但是, 一些技术性难题使制定一项详细的共同行动计划出现延期。

三. 以第二次国家报告所提供信息为基础, 利用《议定书战略计划》 各项指标对生物安全信息交换所进行的初步评估

13. 根据从生物安全信息交换所网站以及第二次国家报告中摘取的信息以及利用《战略计划》各项指标对生物安全信息交换所进行的初步评估(UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/22), 已在使用生物安全信息交换所网站方面取得了一些进展。特别是从 2010 年 3 月(向作为缔约方会议的缔约方大会第五次会议建议的生物安全信息交换所记录分类摘要日期)以来:

(a) 各国向生物安全信息交换所提交的记录总数增加了 24%, 在生物安全信息交换所网站有可用信息的改性活生物体总数增加 18%, 而生物安全信息资源中心的可用生物安全出版物总数增加了 31%(见附件, 表 1);

(b) 依据第 10 和 11 条向生物安全信息交换所提交决定的总数增加了 28%, 缔约方提交的决定总数增加了 37%(见附件, 表 2);

(c) 向生物安全信息交换所提交风险评估摘要的总数增加了 106%, 缔约方提交风险评估摘要的总数增加了 121%(见附件, 表 2);

(d) 得到随附风险评估摘要支持的、关于第 10 和 11 条决定的百分比已经从 45% 增长到 73%, 缔约方提交的此种决定的百分比已从 54% 增长到 88%(见附件, 表 2);

¹⁸ 《卡塔赫纳议定书》已被放到“Twitter”<http://twitter.com/#!/BCHCPB> 和“Facebook”(连同《生物多样性公约》)<http://www.facebook.com/UNBiodiversity> 上。

¹⁹ 《卡塔赫纳议定书》专用的“YouTube channel”可访问:<http://www.youtube.com/user/bchcpb>。

(e) 生物安全信息交换所网站 2011 年产生的通信总量与 2010 年相比，访问次数增长了 16%，专门访问本网站的人数增加了 4%。类似比例只从来自发展中国家的通信量中获得（见附件，表 3）。

14. 以上数据明确显示了各国特别是作为缔约方的国家，通过生物安全信息交换所提供更加准确的数据以及遵守作为缔约方会议的缔约方大会关于透明度和完整性要求的积极趋势。

15. 但到目前为止，还有 245 份风险评估摘要尚未提交（占已在生物安全信息交换所网站中注册的第 10 和 11 条决定中的 27%），其中有 83 份来自缔约方（占已在生物安全信息交换所网站中注册的第 10 和 11 条缔约方决定中的 22%）。

16. 另外，通过对生物安全信息交换所数据与来自生物技术行业组织(BIO)负责维护的“生物贸易状况”数据库²⁰中的数据进行粗略比较也显示了在生物安全信息交换所注册的记录完整性方面的积极结果。事实上，世界各地被主要生物技术公司（Bayer CropScience、Dow AgroSciences、DuPont Pioneer、Monsanto 和 Syngenta）商业化的事件数量与向生物安全信息交换所提交的决定数量之间的差距也在逐年下降。截至 2012 年 5 月，向生物安全信息交换所提交的第 10 和 11 条决定总数占到在“生物贸易状况”数据库中注册的事件总数的 93%。

四. 关于生物安全信息交换所运作方式的决定草案的要点

17. 在其第六次会议上，《议定书》缔约方被邀请审议生物安全信息交换所的总体运行情况及其工作方案的当前执行情况，以便继续为生物安全信息交换所今后的活动提供指导。

18. 依据关于《战略计划》目标执行情况的进度报告，谨建议作为议定书缔约方会议的公约缔约方大会：

(a) 欢迎对生物安全信息交换所中央门户网站所做的改进。

(b) 请执行秘书：

(一) 收集各缔约方、其他国家政府及相关组织关于其在访问生物安全信息交换所网站以及提交信息和检索数据方面的经验以及今后在对生物安全信息交换所进行改进时考虑到这方面经验的反馈意见；

(二) 继续与其他生物安全数据库/平台（例如，经济合作与发展组织以及联合国粮食及农业组织）开展合作，以期避免工作的重复和提高生物安全信息交换所作为一个全球生物安全信息共享机制的实用性。

(c) 敦促缔约方并请其他国家政府，以履行其在《议定书》以及作为缔约方会议的缔约方大会各项决定之下的义务为目的：

(一) 更新其已经公布的所有不完整的国家记录，并且提供通用格式所要求的必填信息；

²⁰ 在 <http://www.biotradestatus.com> 上。

(二) 按照《议定书》的要求，及时向生物安全信息交换所提交关于改性活生物体的最后决定的完整和准确信息以及关于所有实例的风险评估摘要，除其他外，包括以野外试验为目的故意让改性活生物体进入环境中，不管改性活生物体今后是否会遭受跨界转移或商业化；

(三) 配合秘书处工作，努力维护生物安全信息交换所中的完整信息。

(d) 建议 缔约方大会在就支持执行《卡塔赫纳生物安全议定书》一事通过对全球环境基金的指导意见时，敦促全环基金作为《公约》的财务机制，进一步满足对利用生物安全信息交换所的能力建设需求，将目前以持续加强有效参加生物安全信息交换所（BCH-II）的能力建设为目标的在建项目扩大至所有符合资格的缔约方，该项目目前仅限于 50 个参加者。

附件

向生物安全信息交换所提交的各种记录的细目分类以及利用《战略计划》中关于生物安全信息交换所的指标进行的初步评估

表 1. 已向生物安全信息交换所提交的记录数量（截至 2012 年 5 月 31 日）

信息类别	生物安全信息交换所记录的数量 ²¹		增加(%)
	2010 年 3 月	2012 年 5 月	
议定书联络点	188	182	-3.2%
生物安全信息交换所联络点	191	192	0.5%
第 17 条联络点	80	83	3.8%
主管国家部门	351	363	3.4%
国家生物安全网站和数据库	106	124	17%
国家联系人的总记录	799	826	3.4%
国家法律	578	720	24.6%
双边、多边和区域协定	38	23	-39.5%
法律和规章记录总数	617	757	22.7%
根据事先知情同意程序做出的决定（进入环境）	309	476	54%
根据第 11.1 条做出的决定（用作食品、饲料和加工的改性活生物体）	576	659	14.4%
其他决定和声明	144	292	102.8%
国家决定和其他来文的总记录	778	972	24.9%
风险评估报告的总记录	416	651	56.5%
专家会员名册	75	129	72%
关于专家任务分配的报告	0	1	100%
专家名册总记录	75	130	73.3%
各国提交的总记录	2,685	3,336	24.2%
改性活生物体登记册	337	399	18.4%
基因登记册	234	323	38%
生物体登记册	142	174	22.5%
登记册记录总数	713	896	25.7%
能力建设活动、项目和机会	322	372	15.5%
能力需求和优先事项	60	30	-50%
能力建设的记录总数	382	402	5.2%
国际组织记录总数	210	261	24.3%
科学书目数据库记录总数	7,783	7,866	1.1%
生物安全信息资源中心(BIRC)记录总数	1,043	1,368	31.2%
生物安全信息交换所中的记录总数	12,816	14,129	10.2%

²¹ 每一个种类所列记录总数与记录总数之间存在差别的原因是一个记录中可能含有一个以上种类的信息（例如，一个联络点可能起的作用不止一个）；在这种情况下，同一个记录会在细目分类中列入两三次。

表2. 向生物安全信息交换所提交的国家决定和其他来文的数量以及关于根据第 10 至 11 条提交的各项决定和风险评估的细节（截至 2012 年 5 月 31 日）。

国家	向生物安全信息交换所提交的决定/来文的总数	根据第 10 和 11 条提交的决定				提交的风险评估
		仅根据第 10 条	仅根据第 11 条	根据第 10 和 11 条	合计	
缔约方						
奥地利	6	0	0	0	0	1
巴巴多斯	1	0	0	0	0	0
比利时	4	3	1	0	4	4
巴西	31	0	0	31	31	31
保加利亚	2	0	0	0	0	0
中国	23	0	20	2	22	0
哥伦比亚	81	38	40	0	78	70
哥斯达黎加	36	12	0	0	12	34
塞浦路斯	1	0	0	0	0	0
丹麦	1	0	0	0	0	0
多米尼加共和国	1	0	0	0	0	0
欧洲联盟	48	4	41	2	47	47
德国	32	31	1	0	32	31
洪都拉斯	1	1	0	0	1	1
印度	5	5	0	0	5	5
印度尼西亚	1	1	0	0	1	1
日本	97	5	35	56	96	96
肯尼亚	1	0	0	0	0	1
利比亚	1	0	1	0	1	0
马来西亚	7	1	6	0	7	7
墨西哥	47	12	35	0	47	5
荷兰	2	0	2	0	2	2
新西兰	25	0	23	0	23	0
尼日尔	1	0	0	0	0	0
尼日利亚	1	1	0	0	1	0
挪威	2	1	0	0	1	0
菲律宾	50	0	46	0	46	50
大韩民国	87	0	87	0	87	87
罗马尼亚	2	2	0	0	2	1
圣卢西亚	1	0	0	0	0	0
南非	13	3	0	0	3	0
西班牙	112	111	1	0	112	112
瑞典	9	0	0	0	0	0
瑞士	8	0	8	0	8	0
阿拉伯叙利亚共和国	1	0	0	0	0	0
越南	3	3	0	0	3	3
小计（缔约方）	744	234 (35%)	347 (52%)	91 (13%)	672 (100%)	589 (88%)
非缔约方						
阿根廷	21	9	10	2	21	10
澳大利亚	29	1	24	4	29	0
加拿大	64	2	14	48	64	61
美国	119	0	30	89	119	0
小计（非缔约方）	233	12 (5%)	78 (33%)	143 (61%)	233 (100%)	71 (30%)
合计	977	246 (27%)	425 (47%)	234 (26%)	905 (100%)	660 (73%)

2010 年 3 月以前的数据比较 (来自 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/3, 附件, 表 2)						
小计 (缔约方)	无数据	129 (26%)	321 (66%)	39 (8%)	489 (100%)	266 (54%)
小计 (非缔约方)	无数据	1 (0%)	75 (35%)	140 (65%)	216 (100%)	54 (25%)
合计	778	130 (18%)	396 (56%)	179 (25%)	705 (100%)	320 (45%)

图 1: 缔约方向生物安全信息交换所提交信息现状的概况 (对第二次国家报告问题 124 a-q 的回答情况)。

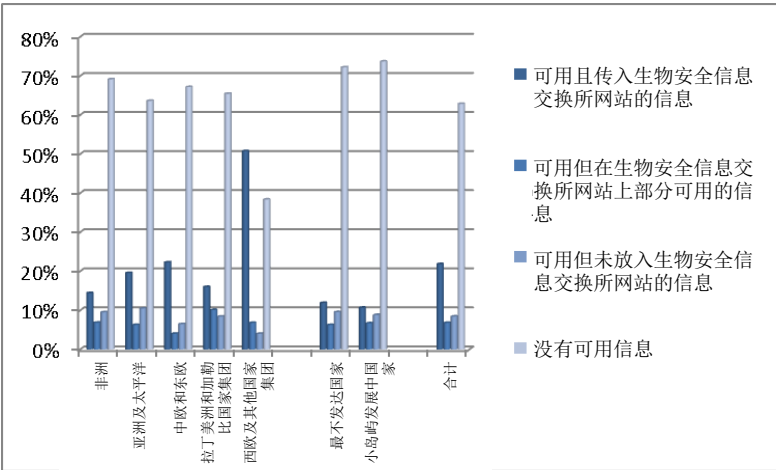


图 2: 已经建立机制用以加强生物安全信息交换所国家联络点能力和/或加强国家联络点及国家主管部门向生物安全信息交换所提交信息的协调能力的缔约方 (对第二次国家报告问题 125 和 126 的回答情况)。

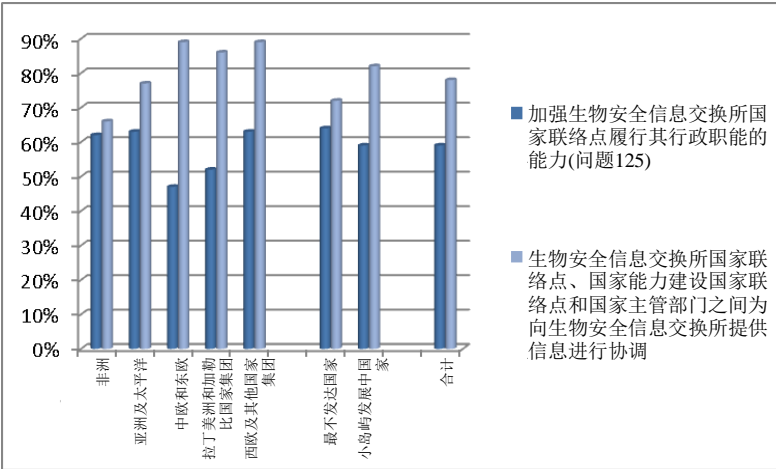


图 3: 已提交完整和最新信息 (对第二次国家报告问题 130 的回答情况)。

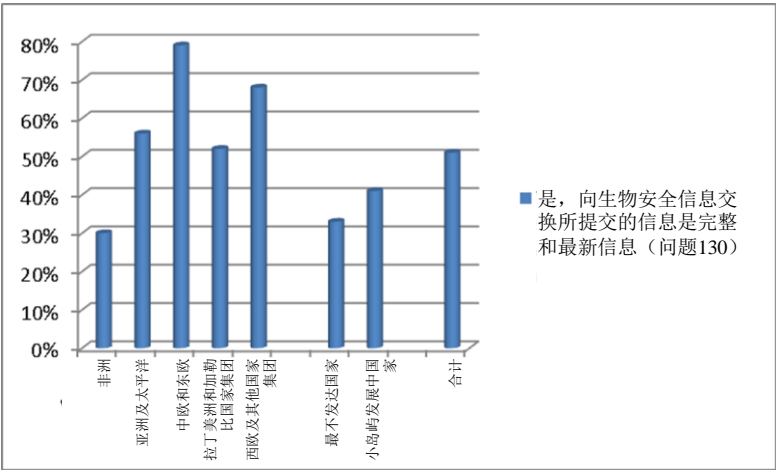


表 3. 对 2011-2020 年期间《卡塔赫纳生物安全议定书战略计划》生物安全信息交换所相关指标的评估（截至 2012 年 4 月 30 日）。²²

重点领域 2: 能力建设, 业务目标 2.6: 信息共享		
2.6.1. 发展中国家和经济转型国家向生物安全信息交换所提交信息的数量	1,406 / 3,621 = 38.8% (生物安全信息交换所记录)	生物安全信息交换所来源: 发展中国家所提交的生物安全信息交换所记录 ²³ 在各国提交的记录总数中所占的比例。
2.6.2. 发展中国家和经济转型国家用户进入生物安全信息交换所的访问流量	<p>2010 年: 50,624 / 126,202 = 40% (访问) 32,786 / 83,810 = 39% (特有访问者)</p> <p>2011 年: 80,184 / 146,493 = 55% (访问) 47,042 / 87,456 = 54% (特有访问者)</p>	Google 来源分析: 每年来自发展中国家的访问和特有访问者在访问和特有访问者总数中所占的比例。
重点领域 4: 信息共享, 业务目标 4.1: 生物安全信息交换所的效率		
4.1.1. 风险评估总结报告与改性活生物体决定数量的比率	536/647 = 83% (生物安全信息交换所记录)	生物安全信息交换所来源: 缔约方在“国家决定或任何其他来文”之下提交并附“主题”的记录数量, 包括“关于故意引入环境的改性活生物体的决定 (根据第 10 条或国内管制框架)”和/或“关于直接用作粮食或饲料或用于加工目的的改性活生物体的决定 (第 11 条, 直接用作食品或饲料、或用于加工目的的改性活生物体)”, 至少附一个改性活生物体和一份风险评估摘要。
4.1.2. 生物安全信息资源中心存放的出版物数量	1,223 (生物安全信息交换所记录)	生物安全信息交换所来源: 生物安全信息交换所-生物安全信息资源中心可用记录的数量
4.1.3. 生物安全信息交换所用户的访问流量	<p>2010 年: 126,202 (访问) 83,081 (特有访问者):</p> <p>2011 年: 146,493 (访问) 87,456 (特有访问者)</p>	资料来源: Google 分析程序; 每年总访问量 and 特有访问者数量
4.1.4. 到生物安全信息交换所的查询次数	<p>289,176 (与生物安全信息交换所的链接):</p> <p>3,372 (与生物安全信息交换所链接的网页)</p> <p>75,100 (通过 Google 查询生物安全信息交换所)</p>	来源: Google 和 Google Webmaster Tools; 链接数 (cbd.int、chm-cbd.net 和 biodiv.org 的净数量)
4.1.5. 在生物安全信息交换所登记的拥有联络点的国家数量	<p>176 (国家能力建设-国家联络点)</p> <p>192 (生物安全信息交换所-国家联络点)</p> <p>72 (第 17 条-联络点)</p>	生物安全信息交换所来源

²² 从第二次国家报告中摘取的数量系指截至 2011 年 12 月 31 日之前 143 个缔约方提交的材料, 当时, 《议定书》有 161 个缔约方; 其他来源的数据截至 2012 年 4 月, 另有说明的除外。

²³ 为了对本表之中《战略计划》各项指标进行评估之目的, 关于发展中国家的数据是从不限成员名额工作组和日本数据的总数中通过减法得出的。

4.1.6. 颁布了生物安全法律和/或生物安全信息交换所管理条例的国家/区域数量	155 (国家)	生物安全信息交换所来源
4.1.7. 通过生物安全信息交换所提供的事先知情同意/国内决定数量	903 (生物安全信息交换所记录)	生物安全信息交换所来源: 缔约方在“国家决定或任何其他来文”之下提交并附“主题”的记录数量, 包括“关于故意引入环境的改性活生物体的决定(根据第 10 条或国内管制框架)”和/或“关于直接用作粮食或饲料或用于加工目的的改性活生物体的决定(第 11 条, 直接用作食品或饲料、或用于加工目的的改性活生物体)”
4.1.8. 要求提高信息准确、完整或及时的生物安全信息交换所使用者数量	无数据	无可用数据
重点领域 4: 信息共享, 业务目标 4.2: 生物安全信息交换所作为在线讨论和会议的工具		
4.2.1. 参加生物安全信息交换所网上讨论和实时会议的缔约方所占百分比	45/163 = 28% (缔约方) 风险评估: 50(31%) 检测: 18(11%) 海关官员: 15(9%) 社会经济: 34(21%) 网上生物安全信息交换所: 163(100%) 非正式咨询委员会: 15(9%) 环境规划署-全环基金生物安全信息交换所项目二: 23(14%)	生物安全信息交换所来源: 参加生物安全信息交换所论坛和实时会议的缔约方的平均数量和分类数字 (2010-2012 年)
4.2.2. 网上讨论和会议的参加人数及其多样性和背景	1,166 (参与者) 风险评估: 281 检测: 34 海关官员: 21 社会经济: 92 网上生物安全信息交换所: 681 非正式咨询委员会: 20 环境规划署-全环基金生物安全信息交换所项目二: 37	生物安全信息交换所来源: 参加生物安全信息交换所论坛和实时会议的参与者的平均数量和分类数字 (2010-2012 年)
4.2.3. 旨在提高生物安全信息交换所透明度、包容性和公平参与的能力建设活动数量	6 个专题领域 (风险评估、生物安全信息交换所、检测、海关官员、能力建设、社会经济问题) 34 个讨论组 9 次实时会议 (2 轮)	生物安全信息交换所来源: 生物安全信息交换所论坛和实时会议的数量 (2010-2012 年)
重点领域 4: 信息共享, 业务目标 4.3: 生物安全信息交换所之外的信息共享		
4.3.1. 就生物安全组织的活动次数	114 次研讨会, 及 167 次讲习班	生物安全信息交换所来源
4.3.2. 共享与生物安全有关的出版物数量	1,223 (生物安全信息交换所记录)	生物安全信息交换所来源: 生物安全信息交换所-生物安全信息资源中心中可用的记录数量